

Spanish Propers

6th Sunday of Easter | VI Domingo de Pascua

Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Cf. Is 48: 20; Ps 65

Vocem iucunditátis * annuntiáte, et audiátur, allelúia: nuntiáte usque ad extremum terrae: liberávit Dóminus populum suum, alleúia, allelúia. Ps. Iubiláte Deo omnis terra: psalmum dícite nómini eius, date glóriam laudi eius.

Spread the news with a voice of joy; let it be heard, alleluia; speak it out to the very ends of the earth; the Lord has liberated his people, alleluia, alleluia. V.s. Shout joyfully to God all the earth; sing a psalm to his name; praise him with magnificence.

III i
Cf. Isaías 48;20; Salmo 65

C ON voz de júbi- lo, * anun- ciadlo; que

se oi-ga, a-le- lu- ya: que lle- gue a to- dos los

rin- co- nes de la tierra: el Se-ñor ha redimido a

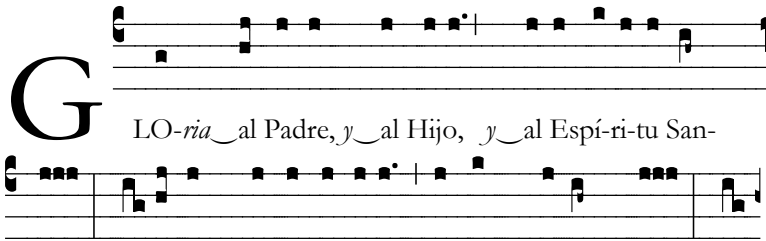
su pueblo. A- le- lu- ya, a-le- lu-

ya. Sal. Aclamen a Dios en toda la tierra, canten salmos a su

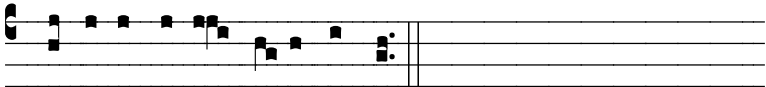


glorioso nombre, hagan alarde de sus alabanzas.

III



to. Como e-ra en el principio, a-ho-ra y siempre, por



los siglos de los si-glos. A-mén.

From English Missal:

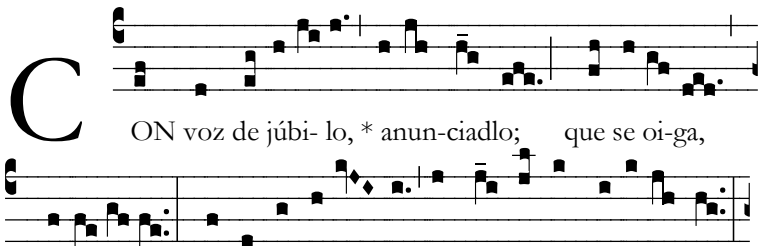
cf. Isaiah 48:20

Proclaim a joyful sound and let it be heard; proclaim to the ends of the earth: The Lord has freed his people, alleluia.

III

ii

Cf. Isaías 48;20; Salmo 65



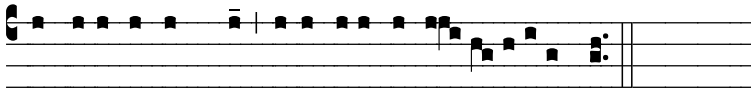
a-le-lu-ya: que lle-gue a to- dos los rin-co-nes de la tierra:



el Señor ha redimido a su pueblo. A-le-lu-ya, a-le-



lu-ya. Vs. Aclamen a Dios en toda la tierra, canten salmos a

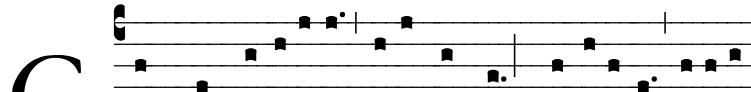


su glorioso nombre, hagan alarde de sus alabanzas.

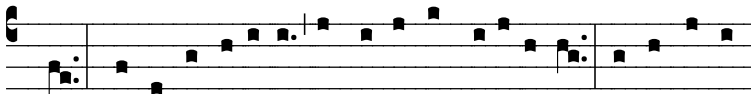
III

iii

Cf. Isaías 48;20; Salmo 65



CON voz de júbi-lo, * anunciadlo; que se oiga, a-lelu-



ya: que lle-gue a todos los rincones de la tierra: el Señor ha



redimido a su pueblo. A-le-lu-ya, a-le-lu-ya. Vs. Acla-



men a Dios en toda la tierra, canten salmos a su glorioso



nombre, hagan alarde de sus alabanzas.

Ofertorio

Graduale Romanum:

65:8,9,20

Benedicite gentes * Dóminum Deum nostrum, et obaudíte vocem laudis eius: qui pósuit ánimam meam ad vitam, et non dedit commoverí pedes meos: benedíctus Dóminus, qui non amóvit deprecaciónem meam, et misericórdiam suam a me, alleluía.

O nations, bless the Lord our God, let the voice of his praises resound; he has restored my soul to life and he has not suffered my feet to stumble; blessed be the Lord who has neither rejected my prayer nor turned his mercy away from me, alleluia.

i

II

Salmo 65, 8.9.20

B EN-di- gan, pueb- los, * a nue-stro Dios, que

se escuchen sus vo- ces, que lo a-la- ban, porque él nos

ha devuel- to a la vi- da y no de-jó que tro-pe

za- ran nuestros pies. ¡Bendi- to se- a Dios, que no

des-vió mi súplica ni apartó de mi su- a- mor! A-

le lu- ya.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Jn 14:18 (Year A)

Non vos relinquam órphanos: * véniam ad vos íterum, allelúia: et gaudébit cor vestrum, allelúia, allelúia.

I will not leave you orphans, I will come to you again, alleluia; and your heart will rejoice, alleluia, alleluia.

Jn 15:16 (Year B)

Ego * vos elégi de mundo, ut eátis, et fructum afferátis: et fructus vester máneat. Allelúia.

I have chosen you from the world, in order that you might go and bring forth fruit, and that your fruit should last, alleluia.

Jn 14:26 (Year C)

Spirítus Sanctus * docébit vos, allelúia: quaecúmque díxero vobis, allelúia, allelúia.

The Holy Spirit will teach you, alleluia; all the things that I have said unto you, alleluia, alleluia.

i

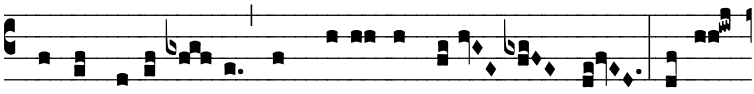
V

Juan 14, 15-16

S 
I me amáis, * cumplid mis mandamientos, dice el



Señor, y yo rogaré al Padre, y él os dará otro Abo-gado,



que permane-ce- rá con voso-tros para siempre. A-le-



lu- ya, a-le- lu- ya.

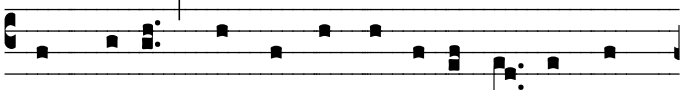
English Antiphon (Missal):

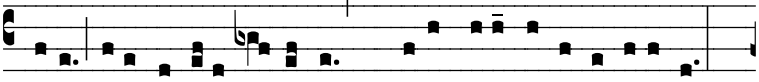
John 14:15-16


If you love, keep my commandments, says the Lord, and I will ask the Father and he will send you another Paraclete, to abide with you for ever, alleluia.

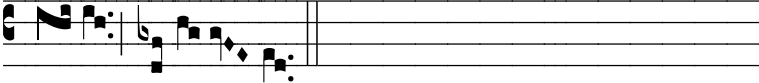
ii

V Juan 14, 15-16

S  I me amáis, * cumplid mis mandamientos, dice el

 Señor, y yo rogaré al Padre, y él os dará otro Abogado,

 que permane-ce-rá con voso-tros para siempre. A-le-

 lu-ya, a-le-lu-ya.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL.
 Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico).
 Offertory and Psalm verse from *Biblia Latinoamérica* 2018 (sobicaín.org).
 Music © Janet Gorbitz 2018. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.